

INSTRUCTIONS FOR USE
(ORIGINAL INSTRUCTION)

BRUGSANVISNING

BETRIEBSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUCCIONES DE USE

IVB 961-0L / 965-0L SD XC

”

Spis treści

1	Ważne wskazówki bezpieczeństwa	394
2	Opis	2.1 Elementy sterujące.....	398
		2.2 Panel sterowania.....	399
3	Przed uruchomieniem	3.1 Montaż urządzenia.....	400
4	Obsługa / Eksploatacja	4.1 Przyłącza.....	403
		4.2 Włączyć urządzenie.....	403
		4.3 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego.....	404
5	Zakres zastosowania i metody pracy	5.1 Techniki pracy.....	405
6	Po zakończeniu pracy	6.1 Wyłączanie i przechowywanie odkurzacza.....	406
7	Konserwacja	7.1 Plan konserwacji.....	407
		7.2 Prace konserwacyjne.....	408
8	Usuwanie usterek	413
9	Informacje dodatkowe	9.1 Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego.....	414
		9.2 Gwarancja.....	414
		9.3 Badania.....	414
		9.4 Deklaracja zgodności WE.....	414
		9.5 Dane techniczne.....	415
		9.6 Osprzęt.....	415



1 Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Symbole ostrzegawcze



Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie zapoznać się z poniższym dokumentem oraz przechowywać go zawsze pod ręką.

	NIEBEZPIECZEŃSTWO
	Niebezpieczeństwo prowadzące bezpośrednio do ciężkich i nieodwracalnych obrażeń albo do śmiertelnego wypadku.
	OSTRZEŻENIE
	Niebezpieczeństwo prowadzące do ciężkich obrażeń lub do śmiertelnego wypadku.
	UWAGA
	Niebezpieczeństwo prowadzące do lekkich obrażeń lub strat materialnych.

Urządzenie

- mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w jego obsłudze i którym zlecono wyraźnie wykonywanie tej pracy
- może być użytkowane tylko pod nadzorem
- nie może być obsługiwane przez dzieci

1. Należy zaniechać każdego sposobu pracy budzącego wątpliwości z punktu widzenia bezpieczeństwa.
2. Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra.
3. W następujących sytuacjach wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:
 - przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji
 - przed wymianą części
 - w razie tworzenia się piany lub wyciekania płynu

Użytkowanie urządzenia podlega ogólnym przepisom obowiązującym w danym kraju.

Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

W przypadku zastosowania odkurzacza do usuwania pyłu, kiedy powietrze wylotowe odkurzacza kierowane jest do pomieszczenia, należy zapewnić odpowiednią szybkość wymiany powietrza w pomieszczeniu (w tym wypadku należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów).

Personel obsługujący urządzenie musi przed rozpoczęciem pracy zostać poinformowany na temat

- obsługi urządzenia
- zagrożeń związanych z odkurzaniem materiałami
- bezpiecznego usuwania odkurzonego materiału

Przeznaczenie urządzenia

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone:

- do profesjonalnego zastosowania, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach
- do separacji pyłu o dopuszczalnej wartości czasu oddziaływania powyżej 1 mg/m³ (klasa pyłu L).





Każde zastosowanie wykraczające poza opisane powyżej jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wyniki z tego powodu szkody producent nie odpowiada.

Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również zachowanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i utrzymywania maszyny w dobrym stanie.

- Transport**
1. Przed transportem urządzenia należy zamknąć wszystkie blokadki i zaryglowania zbiornika zanieczyszczeń.
 2. Nie wolno przechylać urządzenia, jeżeli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się ciecz.
 3. Zabrania się podnoszenia urządzenia na haku dźwigowym.
- Składowanie**
1. Przechowywać urządzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.
- Podłączenie zasilania elektrycznego**
1. Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.
 2. Wtyczki i gniazdka z wtyczką przewodu zasilającego i przedłużacza powinny być w wykonaniu wodoszczelnym.
- Przedłużacze**
1. Jako przedłużacz stosować tylko przewód podany przez producenta lub o jeszcze lepszych parametrach.
 2. Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on właściwy, minimalny przekrój:

długość przewodu	przekrój	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 do 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Konserwacja, czyszczenie i naprawa

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (BGV A3) oraz zgodnie z normą DIN VDE 0701 część 1 i część 3, oraz zgodnie z normą DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub zmianie.

Co najmniej raz w roku przedstawiciel serwisu firmy Nilfisk-Advance lub osoba przeszkolona w tym zakresie powinna przeprowadzić kontrolę techniczną usuwania pyłu, np. sprawdzić filtr na obecność uszkodzeń, sprawdzić szczelność powietrzną urządzenia i funkcjonowanie podzespołów kontrolnych.

Do czasu konserwacji i czyszczenia urządzenia należy się z nim obchodzić w taki sposób, aby nie było ono źródłem zagrożenia dla personelu wykonującego konserwację lub innych osób.




Regularnie oczyszczać urządzenie ograniczające poziom wody i kontrolować pod kątem uszkodzeń.

W pomieszczeniu do wykonywania czynności konserwacyjnych


- stosować wymuszoną wentylację z filtrowaniem powietrza
- nosić odzież ochronną
- pomieszczenie do konserwacji oczyścić w taki sposób, aby do otoczenia nie przedostały się żadne niebezpieczne substancje.

PL Źródła zagrożenia


Instalacja elektryczna

	NIEBEZPIECZEŃSTWO
	<p>Porażenie prądem na skutek uszkodzonego przewodu zasilającego.</p> <p>Dotknięcie uszkodzonego przewodu zasilającego może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przewód zasilający chronić przed uszkodzeniem (nie przejeżdżać po przewodzie, nie ciągnąć za przewód, nie zgniatać przewodu). 2. Przewód zasilający należy kontrolować regularnie na obecność uszkodzeń oraz oznaki starzenia się materiału. 3. Przed dalszym użytkowaniem urządzenia wymienić uszkodzony przewód zasilający w serwisie firmy Nilfisk-Advance albo u uprawnionego elektryka.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO
	<p>Części pod napięciem w górnej części odkurzacza.</p> <p>Dotknięcie części pod napięciem prowadzi do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nie spryskiwać wodą górnej części odkurzacza.
	UWAGA
	<p>Uszkodzenie na skutek niewłaściwego napięcia sieciowego.</p> <p>Urządzenie może ulec zniszczeniu na skutek podłączenia do niewłaściwego napięcia sieciowego.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Konieczne jest upewnienie się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odkurzacza odpowiada napięciu sieci lokalnej.


Odsysanie cieczy

	UWAGA
	<p>Zbieranie cieczy odkurzaczem.</p> <p>Ze względu na typ konstrukcji, urządzenia z odstawianym zbiornikiem (SD) nie posiadają automatycznej kontroli poziomu cieczy. Zachodzi niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia na skutek przepełnienia lub szkód na skutek wycieku zebranej cieczy.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nigdy nie odsysać odkurzaczem więcej niż 40 litrów na raz. 2. Wyłączyć odkurzacza i opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.


Niebezpieczne materiały

OSTRZEŻENIE	
	<p>Niebezpieczne materiały. Odkurzanie niebezpiecznych materiałów może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku. Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.) - palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.) - palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)

Części zamienne i osprzęt

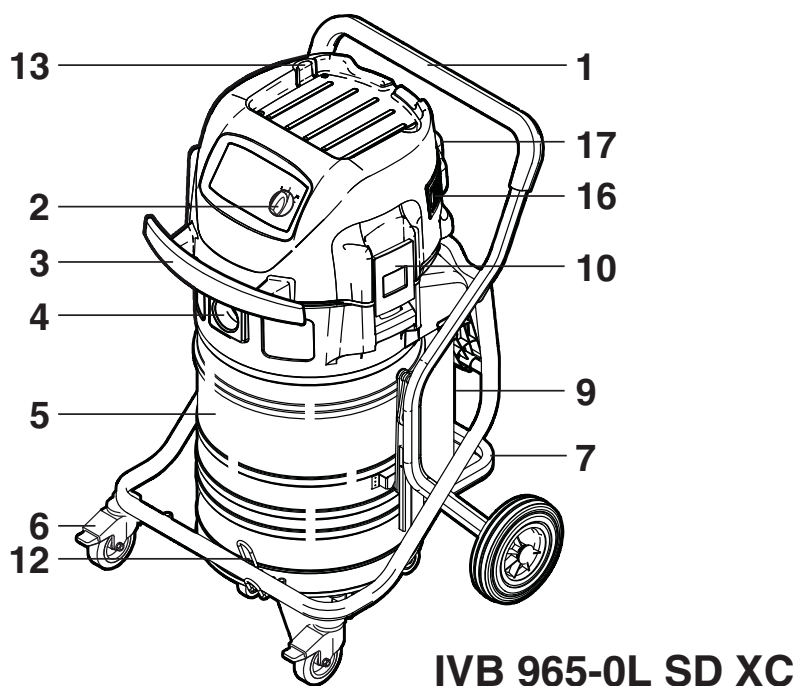
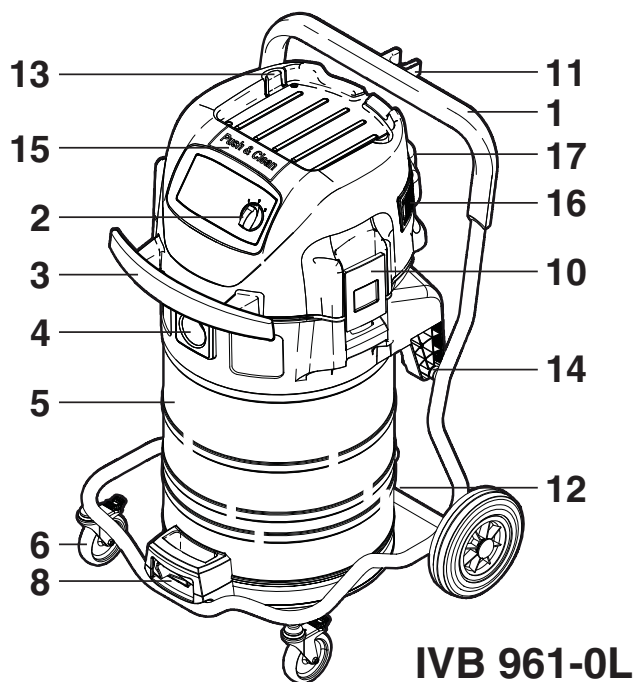
UWAGA	
	<p>Części zamienne i osprzęt. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub osprzętu może wpłynąć ujemnie na bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stosować tylko części zamienne i osprzęt firmy Nilfisk-Advance. 2. Używać tylko szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi.

Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń

UWAGA	
	<p>Substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Odkurzane materiały mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.

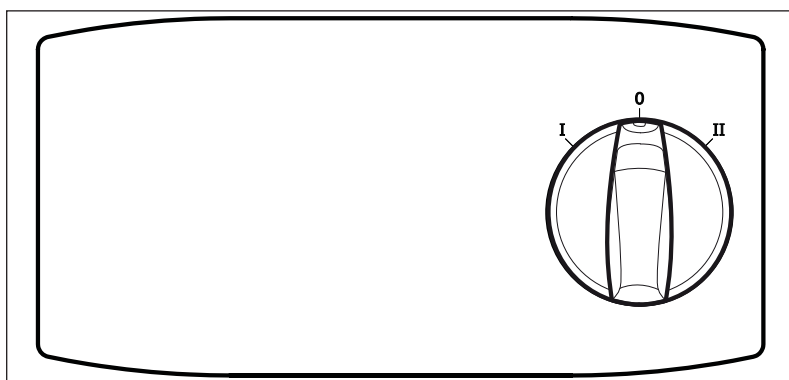
PL 2 Opis

2.1 Elementy sterujące



- 1 Rączka do pchania
- 2 Włącznik urządzenia "I-0-II"
- 3 Pałak do zwijania przewodu zasilającego
- 4 Złączka wlotowa odkurzacza
- 5 Zbiornik zanieczyszczeń
- 6 Kółko samonastawcze z hamulcem
- 7 Pałak odchylany do odstawiania zbiornika zanieczyszczeń
- 8 Uchwyt do opróżniania zbiornika
- 9 Uchwyt do zdejmowania zbiornika zanieczyszczeń
- 10 Klamra zamykająca
- 11 Uchwyt rury ssącej
- 12 Uchwyt ssawki podłogowej
- 13 Uchwyt na osprzęt
- 14 Blokady i zawiasy odchylane zbiornika zanieczyszczeń
- 15 Przycisk funkcji oczyszczania filtra
- 16 Otwór do zasysania świeżego powietrza
- 17 Otwór wylotowy zużytego powietrza

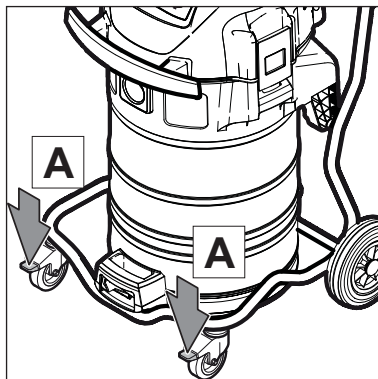
2.2 Panel sterowania



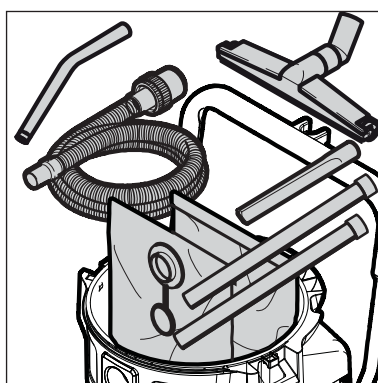
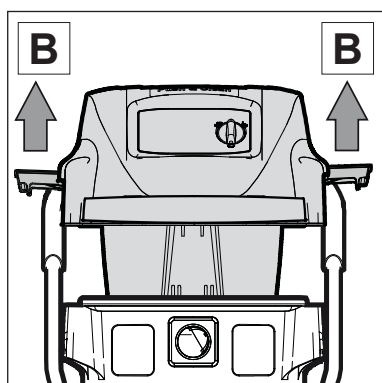
PL 3 Przed uruchomieniem

3.1 Montaż urządzenia

3.1.1 Wyjmowanie osprzętu z opakowania

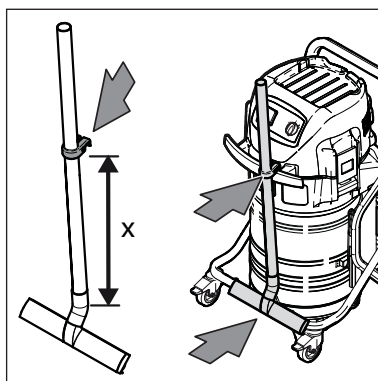


1. Wyjąć urządzenie i osprzęt z opakowania.
2. Nie wolno jeszcze podłączać wtyczki do gniazdka sieciowego.
3. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.



4. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza.
5. Wyjąć osprzęt¹⁾ ze zbiornika i z opakowania.

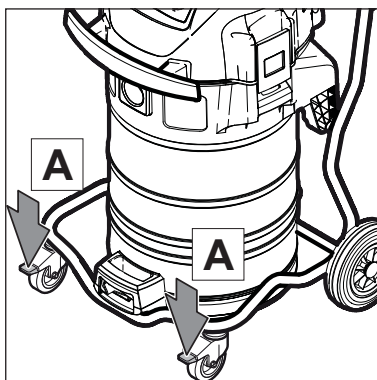
3.1.2 Mocowanie uchwyty rury ssącej na rurze ssącej¹⁾



1. Zamocować uchwyt na rurze ssącej.

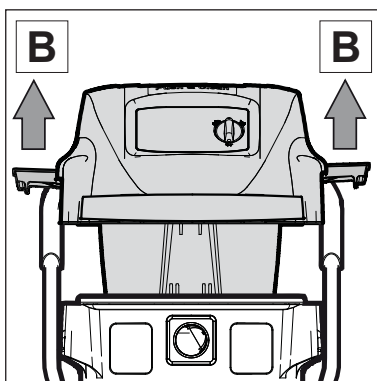
Średnica osprzętu w mm	Odstęp (x) od przegubu obrotowego ssawki podłogowej w cm
38	52
50	47

3.1.3 Zakładanie filtra workowego (IVB 961-0L)

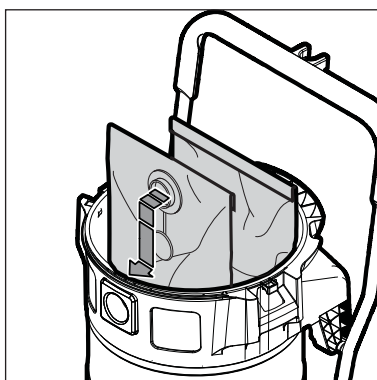


1. Nie wolno jeszcze podłączać wtyczki do gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.

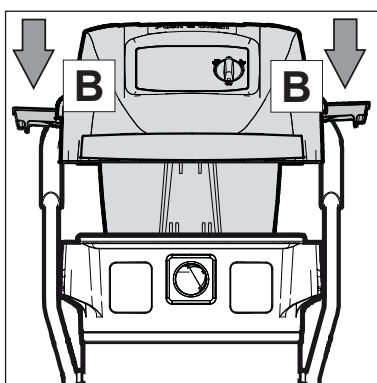
PL



3. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza.



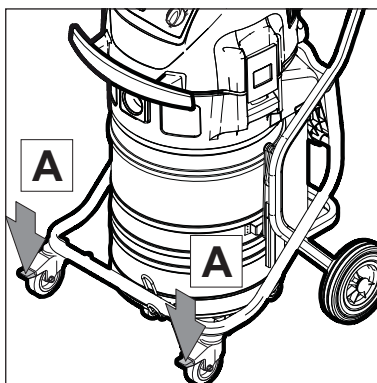
4. Założyć filtr workowy (C) do zbiornika zanieczyszczeń.



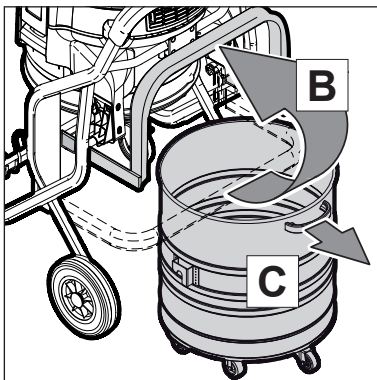
5. Nałożyć pokrywę odkurzacza.
6. Zamknąć klamry zamykające (B). Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.

PL

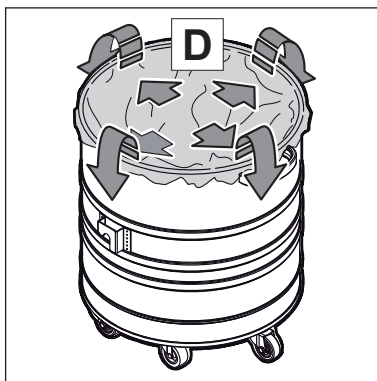
3.1.4 Zakładanie worka utylizacyjnego (IVB 965-0L SD XC)



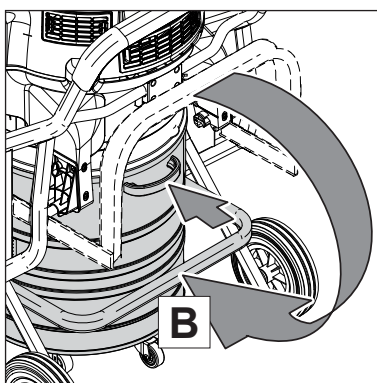
1. Nie wolno jeszcze podłączać wtyczki do gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.



3. Odchylić do góry pałąk (B).
4. Wyjąć zbiornik zanieczyszczeń z ramy podwozia trzymając za uchwyt (C).



5. Włożyć worek utylizacyjny (D) do zbiornika zanieczyszczeń.
6. Górny brzeg worka utylizacyjnego wywinąć na krawędzi zbiornika zanieczyszczeń.

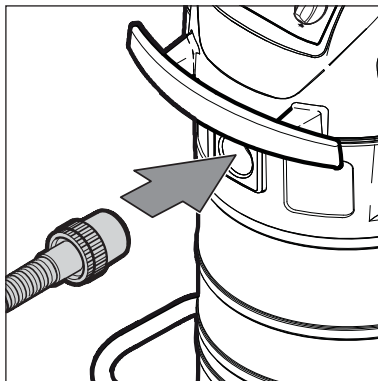


7. Wsunąć zbiornik zanieczyszczeń do oporu do ramy podwozia.
8. Odchylić pałąk (B) do dołu lekko go naciskając.

4 Obsługa / Eksploatacja

4.1 Przyłącza

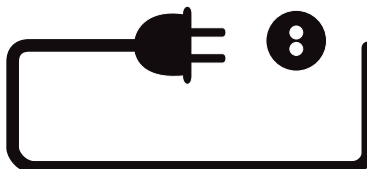
4.1.1 Podłączanie węża ssącego



1. Podłączanie węża ssącego.

4.1.2 Podłączanie do sieci elektrycznej

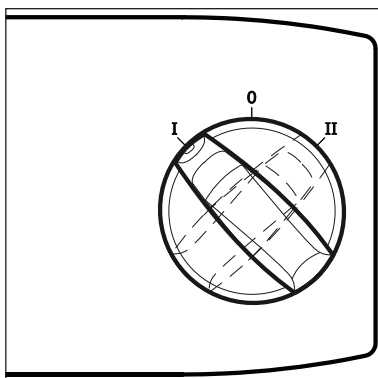
Podane na tabliczce znamionowej napięcie robocze musi być zgodne z napięciem sieciowym.



1. Zwrócić uwagę, aby odkurzacz był wyłączony.
2. Wtyczkę przewodu zasilającego podłączyć do zamontowanego zgodnie z przepisami gniazdka sieciowego z wtykiem ochronnym.

4.2 Włączyć urządzenie

4.2.1 Włącznik "I-0-II"



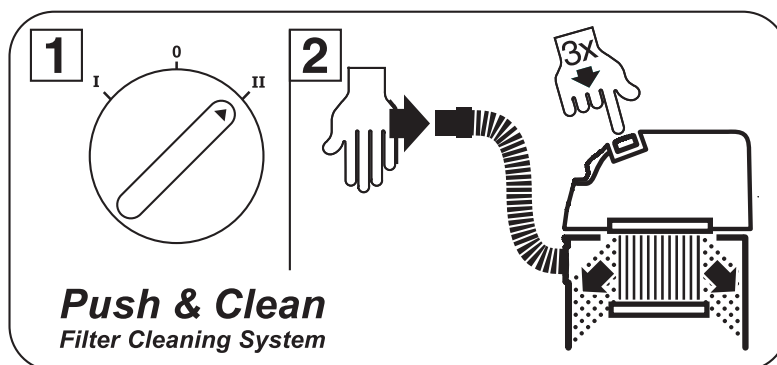
Ustawienie włącznika	Działanie
I	zmniejszona moc ssania
0	wył.
II	maksymalna moc ssania

PL

4.3 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego

4.3.1 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego "Push & Clean" (IVB 961-0L)

Tylko podczas odkurzania bez filtra workowego i bez wymiennego filtra tkaninowego.

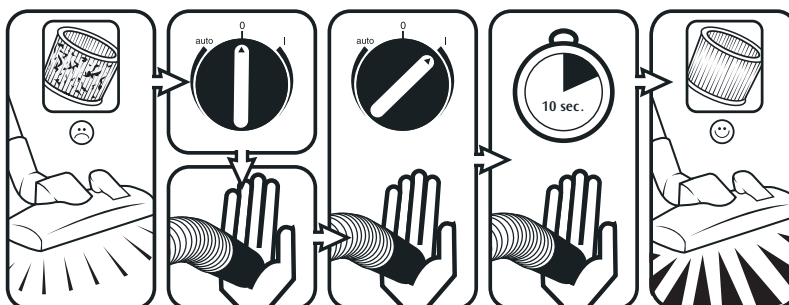


W razie spadku mocy ssania:

1. Ustawić włącznik w położeniu "II" (maksymalna moc ssania).
2. Zasłonić dłonią otwór ssawki i węża ssącego.
3. Wcisnąć trzy razy guzik uruchamiający funkcję oczyszczania filtra. Powstający w ten sposób prąd powietrza oczyszcza płytki wkładu filtracyjnego z nagromadzonego pyłu.

4.3.2 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego " XtremeClean " (IVB 965-0L SD XC)

Tylko podczas odkurzania bez wymiennego filtra tkaninowego.



Dla zagwarantowania stałej, wysokiej mocy ssania, wkład filtracyjny jest automatycznie czyszczony podczas pracy. W przypadku silnego zabrudzenia wkładu filtracyjnego zalecamy kompletne oczyszczenie.

1. Wyłączyć odkurzacz.
2. Powierzchnią dłoni zatkać otwór ssawki i węża ssącego.
3. Włącznik odkurzacza ustawić w pozycji "I" i pozwolić pracować odkurzaczowi z zamkniętym otworem węża ssącego przez ok. 10 sekund.

5 Zakres zastosowania i metody pracy

5.1 Techniki pracy

Stosowane zgodnie z instrukcją obsługi wyposażenie dodatkowe, ssawki i węże ssące mogą zwiększyć efektywność czyszczenia, a tym samym zmniejszyć nakład pracy przeznaczony na czyszczenie.

Dobre efekty pracy można osiągnąć przestrzegając kilku ważnych zaleceń oraz wykorzystując własne doświadczenie zdobyte w określonej dziedzinie.

W niniejszej instrukcji można znaleźć kilka zasadniczych wskazówek.

5.1.1 Zbieranie suchych zanieczyszczeń

OSTROŻNIE!

Nie wolno używać odkurzacza do zbierania materiałów palnych.

Przed rozpoczęciem zbierania zanieczyszczeń suchych należy założyć do pojemnika worek utylizacyjny (nr artykułu patrz rozdział „Wyposażenie dodatkowe”). Zebrany materiał można wówczas łatwo i w sposób higieniczny usunąć.

Po zakończeniu odsysania cieczy element filtrujący jest wilgotny. Wilgotny element filtrujący szybciej ulega zatkaniu podczas usuwania zanieczyszczeń suchych. Z tego względu przed rozpoczęciem pracy na sucho element filtrujący należy wyprać i wysuszyć lub wymienić na nowy.

5.1.2 Odsysanie cieczy

UWAGA!

Nie wolno używać odkurzacza do zbierania cieczy palnych.

Przed rozpoczęciem odsysania cieczy należy zasadniczo wyjąć filtr workowy / worek utylizacyjny.

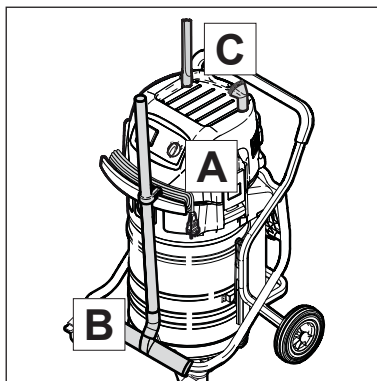
Zaleca się stosowanie oddzielnego wkładu filtracyjnego lub filtra siatkowego.

W przypadku tworzenia się piany natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

Aby zredukować powstawanie piany należy stosować środek przeciwpieniący Nilfisk-Alto Foam Stop (nr artykułu patrz rozdz. „Osprzęt”).

PL 6 Po zakończeniu pracy

6.1 Wyłączanie i przechowywanie odkurzacza



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zwinąć przewód zasilający na uchwycie (A). Zacząć zwijanie przewodu od obudowy, a nie od końca z wtyczką, aby przewód się nie poprzekęcał.
3. Opróżnić zbiornik, wyczyścić odkurzacza.
4. Po zebraniu cieczy odkurzaczem: Pokrywę odkurzacza ustawić osobno, aby umożliwić wyschnięcie wkładu filtracyjnego.
5. Zawiesić rurę ssącą z ssawką podłogową (B) na uchwycie i schować osprzęt (C).
6. Odkurzacza przechowywać w suchym pomieszczeniu oraz zabezpieczyć przed dostępem osób niepowołanych.

7 Konserwacja

7.1 Plan konserwacji

IVB 961-0L:

		po zakończeniu pracy	w razie potrzeby
7.2.1	Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń	●	
7.2.3	Wymiana filtra workowego		●
7.2.5	Wymiana wkładu filtracyjnego		●

IVB 965-0L SD XC:

		po zakończeniu pracy	w razie potrzeby
7.2.2	Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń	●	
7.2.4	Wymiana worka utylizacyjnego		●
7.2.5	Wymiana wkładu filtracyjnego		●

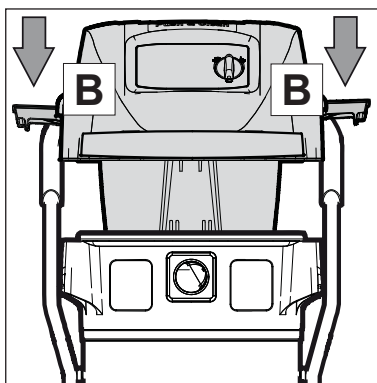
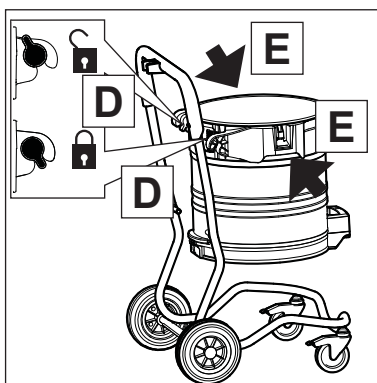
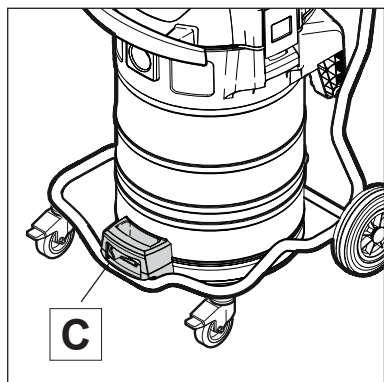
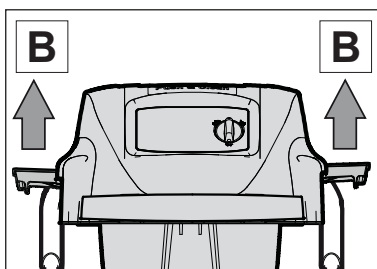
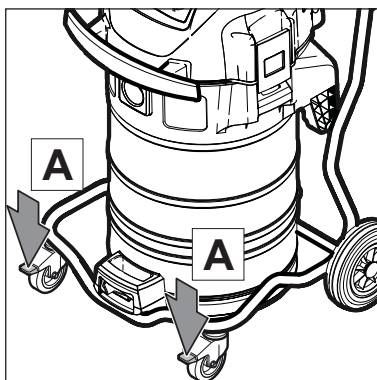
PL

7.2 Prace konserwacyjne

7.2.1 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (IVB 961-0L)

Po opróżnieniu: Przed ponownym zamontowaniem wyczyścić krawędź zbiornika i uszczelki w pierścieniu łączącym i w pokrywie odkurzacza. Jeżeli uszczelka lub rowek są brudne lub uszkodzone to spada moc ssania.

Przed powtórным podłączeniem węża ssącego: Wyczyścić złączkę wlotową odkurzacza i złączkę węża.



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.
3. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza.

Przechylenie zbiornika zanieczyszczeń:

4. Pociągnąć do góry dźwignię w uchwycie (3) i przechylić zbiornik.
5. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
6. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

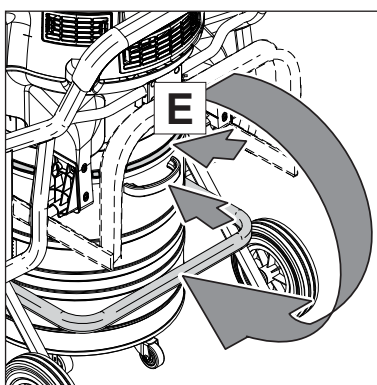
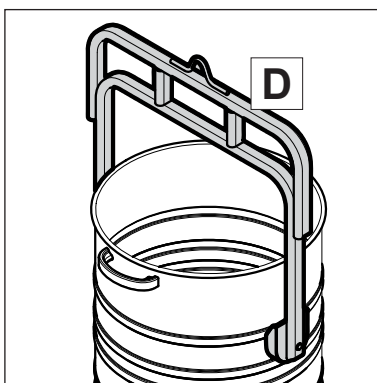
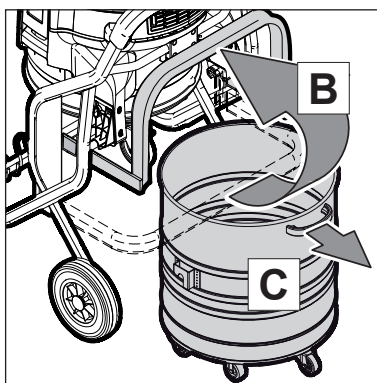
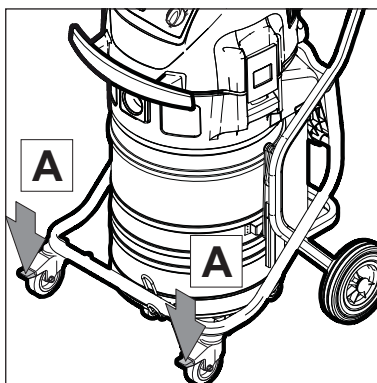
albo Wyjmowanie zbiornika zanieczyszczeń:

4. Otworzyć zamknięcia zbiornika (D).
5. Trzymając za uchwyty (E) wyjąć zbiornik z ramy podwozia.
6. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
7. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.
8. Pusty zbiornik włożyć do ramy podwozia i zaryglować zamknięcia (D).
9. Nałożyć pokrywę odkurzacza.
10. Zamknąć klamry zamykające (B). Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.

7.2.2 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 965-21 SD XC)

Po opróżnieniu: Przed ponownym zamontowaniem wyczyścić krawędź zbiornika i uszczelki w pierścieniu łączącym i w pokrywie odkurzacza. Jeżeli uszczelka lub rowek są brudne lub uszkodzone to spada moc ssania.

Przed powtórny podłączeniem węża ssącego: Wyczyścić złączkę wlotową odkurzacza i złączkę węża.



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.

PL

Wymowanie zbiornika zanieczyszczeń:

3. Odchylić do góry pałąk (B).
4. Wyjąć zbiornik zanieczyszczeń z ramy podwozia trzymając za uchwyt (C).
5. Wysypywanie zebranych zanieczyszczeń:

OSTRZEŻENIE!

Po zebraniu ciężkich zanieczyszczeń nie wolno podnosić zbiornika zanieczyszczeń w pojedynkę. Stosować do tego celu podnośnik FORKLIFT (D) dostępny jako osprzęt.

6. Ustawiać podnośnik FORKLIFT za pomocą dźwigni lub wózka widłowego nad zbiornikiem zanieczyszczeń.
7. Zawiesić zbiornik na podnośniku.
8. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

Zakładanie zbiornika zanieczyszczeń:

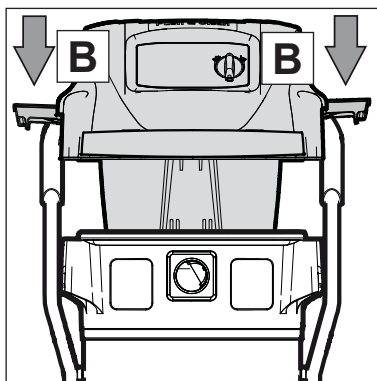
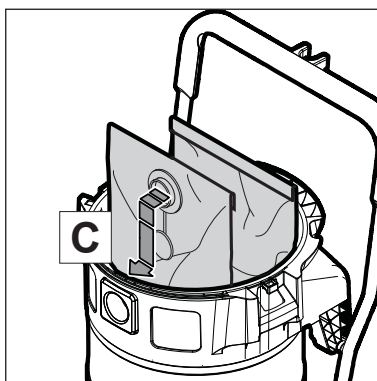
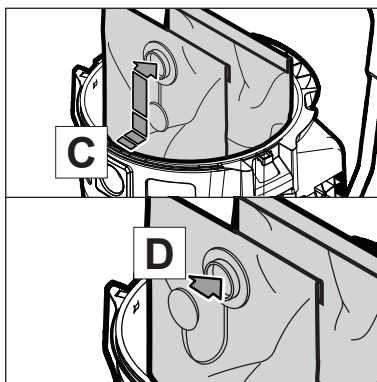
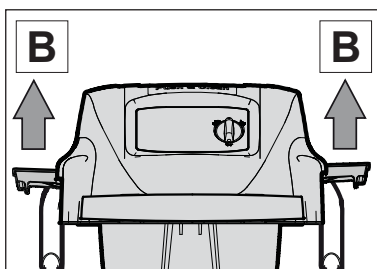
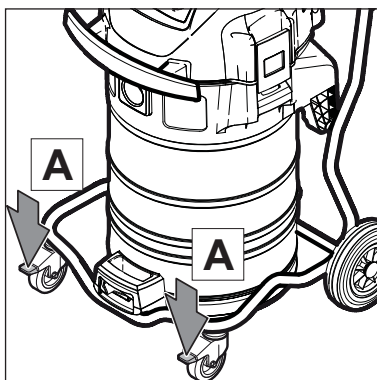
9. Wyczyścić zbiornik zanieczyszczeń.
10. Sprawdzić uszczelki (E) między zbiornikiem a pokrywą odkurzacza.
11. Wsunąć zbiornik zanieczyszczeń do oporu do ramy podwozia.
12. Odchylić pałąk (B) do dołu lekko go naciskając.

PL

7.2.3 Wymiana filtra workowego (IVB 961-0L)

Podczas wyszczególnionych poniżej czynności zwrócić uwagę, aby niepotrzebnie nie wzbijać pyłu. Nosić maskę przeciwpyłową P2.

Wyjąć filtr workowy z ciężkimi zanieczyszczeniami przechylając zbiornik.



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.
3. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza.

Wymywanie filtra workowego:

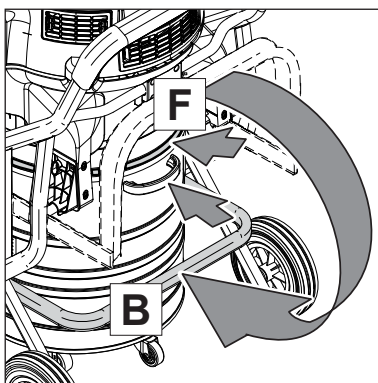
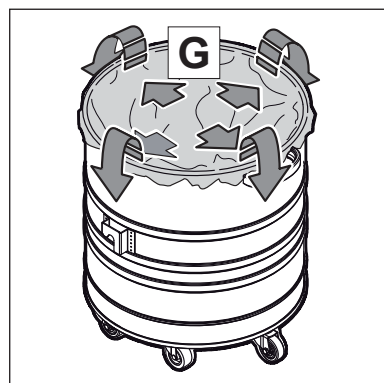
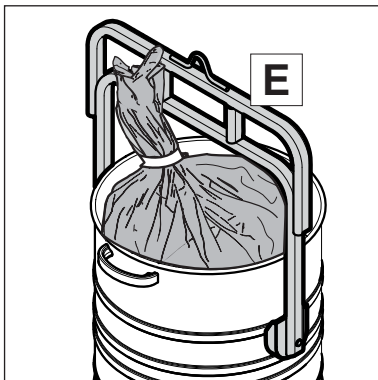
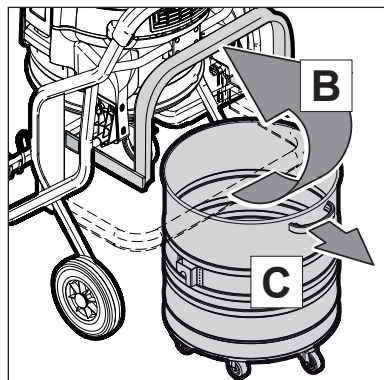
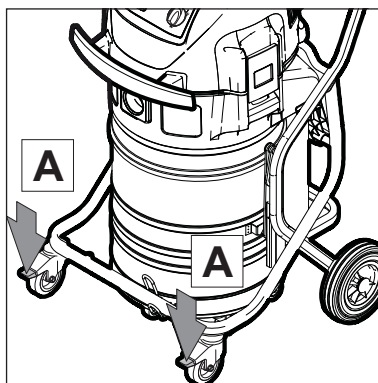
4. Ostrożnie ściągnąć mufę filtra workowego ze złączki wlotowej odkurzacza.
5. Zamknąć mufę filtra workowego pokrywą (D).
6. Filtr workowy usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.

Zakładanie filtra workowego:

7. Wyczyścić zbiornik zanieczyszczeń.
8. Założyć nowy filtr workowy do zbiornika zanieczyszczeń.
9. Mocno docisnąć mufę nowego filtra workowego do złączki wlotowej odkurzacza (C).
10. Nałożyć pokrywę odkurzacza.
11. Zamknąć klamry zamykające (B). Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.

7.2.4 Wymiana worka utylizacyjnego (IVB 965-0L SD XC)

Podczas wyszczególnionych poniżej czynności zwrócić uwagę, aby niepotrzebnie nie wzbijać pyłu. Nosić maskę przeciwpyłową P2.



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.

PL

Wymowanie worka utylizacyjnego:

3. Odchylić do góry pałąk (B).
4. Wyjąć zbiornik zanieczyszczeń z ramy podwozia trzymając za uchwyt (C).
5. Związać worek utylizacyjny sznurem (D) i wyjąć ze zbiornika zanieczyszczeń.

OSTRZEŻENIE!

Po zebraniu ciężkich zanieczyszczeń nie wolno podnosić zbiornika zanieczyszczeń w pojedynkę. Stosować do tego celu podnośnik FORKLIFT (E) dostępny jako osprzęt.

6. Ustawiać podnośnik FORKLIFT za pomocą dźwigni lub wózka widłowego nad zbiornikiem zanieczyszczeń.
7. Zawiesić zbiornik na podnośniku.
8. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

Zakładanie worka utylizacyjnego:

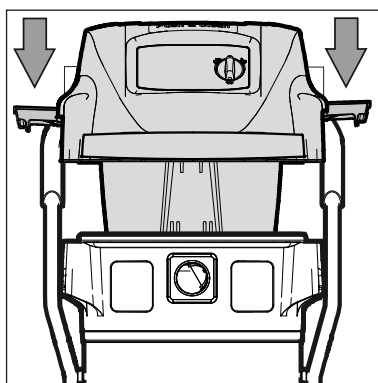
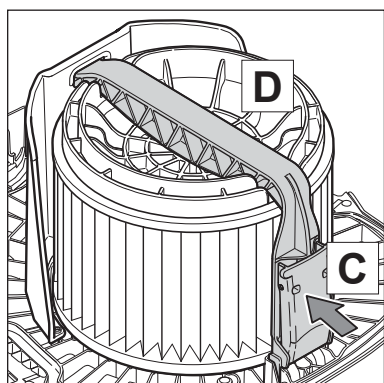
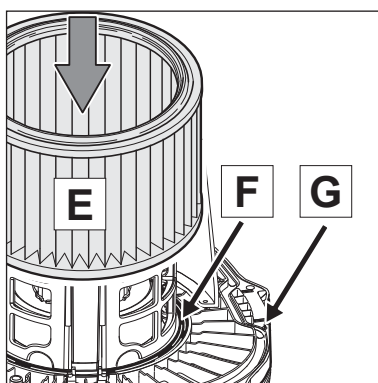
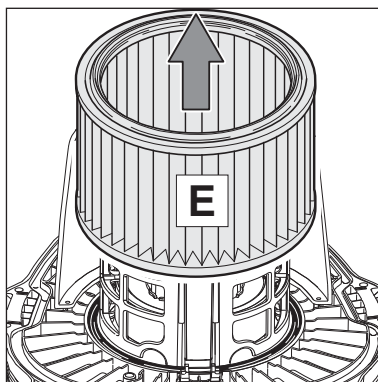
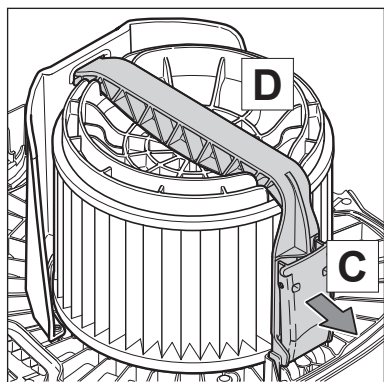
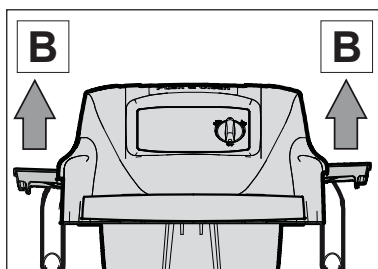
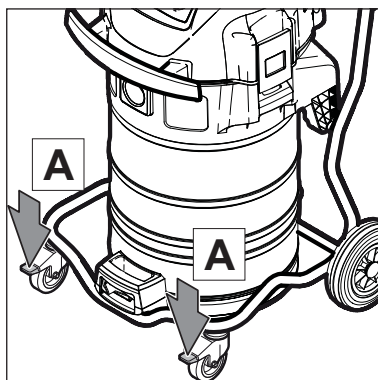
9. Wyczyścić zbiornik zanieczyszczeń.
10. Sprawdzić uszczelki (F) między zbiornikiem a pokrywą odkurzacza.
11. Włożyć worek utylizacyjny (G) do zbiornika zanieczyszczeń.
12. Górny brzeg worka utylizacyjnego wywinąć na krawędzi zbiornika zanieczyszczeń.
13. Wsunąć zbiornik zanieczyszczeń do oporu do ramy podwozia.
14. Odchylić pałąk (B) do dołu lekko go naciskając.

PL

7.2.5 Wymiana wkładu filtracyjnego

Podczas wyszczególnionych poniżej czynności zwrócić uwagę, aby niepotrzebnie nie wzbijać pyłu. Nosić maskę przeciwpyłową P2.

Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra!



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.

3. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza. **Wymywanie wkładu filtra-**

cyjnego:

4. Pokrywę odkurzacza odłożyć wkładem filtracyjnym skierowanym do góry.
5. Otworzyć uchwyt obejmowy (C) i zdjąć obejmę.
6. Zdjąć tarczę mocującą filtra (D).
7. Ostrożnie zdjąć element filtrujący (E).
8. Zużyty element filtrujący usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Zakładanie wkładu filtracyjnego:

9. Wyczyścić uszczelkę filtra (F), sprawdzić na obecność uszkodzeń, w razie potrzeby wymienić.
10. Sprawdzić sztyft antylektryczny (G) na obecność uszkodzeń. Jeżeli zachodzi taka konieczność, wymienić w serwisie firmy Nilfisk-Advance.
11. Nasunąć nowy wkład filtracyjny (E) na koszyk podporowy filtra.
12. Założyć pierścień mocujący filtra (D).
13. Założyć uchwyt pałkowy (C) i zamknąć.
14. Nałożyć pokrywę odkurzacza.
15. Zamknąć klamry zamykające (B). Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.

8 Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
‡ Silnik nie pracuje	<ul style="list-style-type: none"> > Zadziałał bezpiecznik w obwodzie gniazdka sieciowego > Zadziałało zabezpieczenie przeciążeniowe > Uszkodzony silnik. 	<ul style="list-style-type: none"> • Włączyć bezpiecznik instalacyjny • Wyłączyć odkurzacza, pozostawić ok. 5 minut do ostygnięcia. Jeśli odkurzacza nie daje się ponownie uruchomić, skontaktować się z serwisem firmy Nilfisk-Advance • Wymienić silnik w serwisie firmy Nilfisk-Advance
‡ Zmniejszona moc ssania	<ul style="list-style-type: none"> > Zapchany wąż ssący lub ssawka > Pełny zbiornik, worek utylizacyjny lub filtr workowy. > Wkład filtracyjny jest zabrudzony > Uszkodzona uszczelka między zbiornikiem a pokrywą odkurzacza albo jej brak > Uszkodzony mechanizm oczyszczania filtra 	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć wąż ssący/ssawkę • Patrz punkt "Opróżnianie zbiornika" lub "Wymiana worka utylizacyjnego, filtra workowego" • Patrz rozdział „Oczyszczanie wkładu filtracyjnego”, wzgl. „Wymiana wkładu filtracyjnego” • Wymienić uszczelkę • Wezwać serwis Nilfisk-Advance
‡ Brak ssania podczas odsysania cieczy (IVB 961-0L)	<ul style="list-style-type: none"> > Pełny zbiornik 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik
‡ Skoki napięcia	<ul style="list-style-type: none"> > Za wysoka impedancja napięcia zasilającego 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie podłączyć do innego, znajdującego się bliżej skrzynki bezpiecznikowej gniazdka sieciowego. Skoki napięcia powyżej 7 % nie wystąpią, jeżeli impedancja w punkcie przesyłowym będzie wynosić $\leq 15 \Omega$

PL 9 Informacje dodatkowe

9.1 Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego

1. Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zełzomować.
2. W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i przeciąć przewód zasilający.
3. Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać na śmieci!



Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektronicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

9.2 Gwarancja

W odniesieniu do gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki sprzedaży i dostaw.

Zmiany w ramach ulepszeń technicznych zastrzeżone.

Samowolne przeróbki urządzenia, stosowanie nieprawidłowych części zamiennych lub osprzętu oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody.

9.3 Badania

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (BGV A3) oraz zgodnie z normą DIN VDE 0701 część 1 i część 3, oraz zgodnie z normą DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub zmianie.

Odkurzacz został dopuszczony do użytku zgodnie z normą europejską IEC/EN 60335-2-69.

9.4 Deklaracja zgodności WE

 Deklaracja zgodności WE	
Produkt:	Odkurzacz do czyszczenia na mokro i na sucho
Typ:	IVB 961-0L, IVB 965-0L SD XC
Konstrukcja jednostki jest zgodna z następującymi stosownymi przepisami:	Dyrektywa maszynowa WE 2006/42/WE Dyrektywa EMC WE 2004/108/WE Dyrektywa RoHS WE 2011/65/WE
Stosowane zharmonizowane normy:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Stosowane międzynarodowy normy i specyfikacje techniczne:	IEC 60335-2-69 (2009) IEC 60335-1
Nazwisko i adres osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Nazwisko i podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Miejscowość i data sporządzenia deklaracji:	Hadsund, 26.09.13

9.5 Dane techniczne

		IVB	
		961-0L	965-0L SD XC
Napięcie sieciowe	V	230 (EU,GB) 110 (GB)	
Częstotliwość sieci	Hz	50/60	
Bezpiecznik sieciowy	A	13 (GB 230V) 16 (EU) 32 (GB 110 V)	
Moc pobierana _{max}	W	2x1150 (GB 110 V) 2x1500 (EU,GB)	
Moc pobierana _{IEC}	W	2x1000 (GB 110 V) 2x1200 (EU, GB)	
Natężenie przepływu powietrza (max.)	m ³ /h l/min	2 x 216 (EU, GB) / 2 x 174 (GB 110 V) 2 x 3600 (EU, GB) / 2 x 2900 (GB 110 V)	
Podciśnienie (max.)	hPa/mbar kPa	230 (EU, GB) / 210 (GB 110 V) 23 (EU, GB) / 21 (GB 110 V)	
Poziom hałasu na powierzchni pomiaru z odległości 1 m, EN 60704-1	dB(A)	70 ± 2	
Hałas podczas pracy	dB(A)	67 ± 2	
Przewód zasilający: Długość	m	10	
Przewód zasilający: Typ		H07RN-F3G1.5 mm ² (EU, GB 230 V) H07RN-F3G2.5 mm ² (GB 110 V)	
Klasa ochrony		I	
Rodzaj ochrony		IP X4	
Stopień odklócania		EN 55014-1	
Pojemność zbiornika	l	70	50
Szerokość	mm	610	640
Głębokość	mm	645	725
Wysokość	mm	985	1020
Masa	kg	36	42

9.6 Osprzęt

Nazwa	Nr artykułu
Filtr workowy (5 sztuk) IVB 961-0L	302002892
Worek utylizacyjny (5 sztuk) IVB 965-0L SD XC	302001480
Wkład filtracyjny	107400562
Wymienny filtr tkaninowy	302002894
Nilfisk-Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

HEAD QUARTER**DENMARK**

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES**ARGENTINA**

Nilfisk – Advance S.R.L.
Herrera 1855 6º piso Of. A-604
CP 1293 – Ciudad Autónoma de Buenos Aires
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk-Advance
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-Advance
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk-Advance NV/SA.
Riverside Business Park
Boulevard Internationale 55
Bruxelles 1070
www.nilfisk.be

CHILE

Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shanghai) Ltd.
No. 4189 Yindu Road
Xinzhuan Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance s.r.o.
VGP Park Horní Pocernice
Budova H2, Do Certous 1
Praha 190 00
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
www.nilfisk-advance.com

FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23E
02920 Espoo
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance AG
Siemensstrasse 25-27
25462 Rellingen
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli, Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance BV
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills, Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, "B" Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama
Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA

Nilfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
N-1266 Oslo
www.nilfisk.no

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. z o.o
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA

WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SPAIN

Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk
Sjöbjörnsvägen 5
117 67 Stockholm
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk-Advance AG
Ringstrasse 19
Kirchberg/Industrie Stelz
Wil, CH-9500
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No: 7
Ümraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM

Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd)
Nilfisk House
24 Hillside Road
Bury St Edmunds, Suffolk
IP32 7EA
www.nilfisk.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

VIETNAM

Northern
Nilfisk-Advance Co.Ltd.
No.51 Doc Ngu Str.
Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com

Southern

Pan Trading JSC
236/43/2 Dien Bien
Phu Str. Ward 17
Binh Thanh Dist. HCMC
www.nilfisk.com